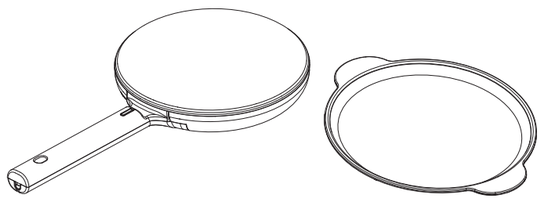
(DE) Benutzerhandbuch
(EN) User manual
(FR) Manuel de l'utilisateur
(IT) Manuale dell'utente
(PL) Instrukcja obsługi
(CZ) Uživatelská příručka
(SK) Uživatelská příručka
(HU) Használati útmutató

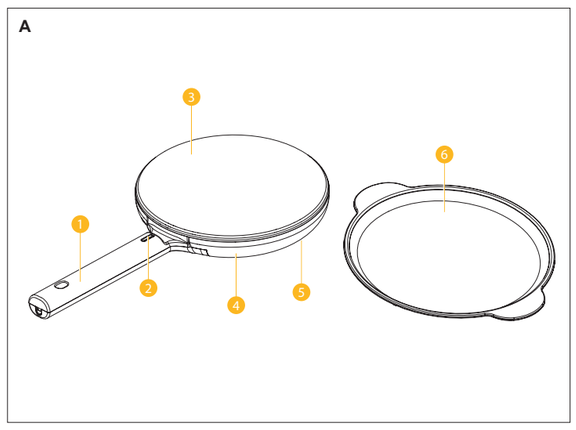


PD-4936
PD-4936CH

Crêpe Maker

WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg | The Netherlands



(DE) Benutzerhandbuch

Crêpes-Maker

VORWORT

Über dieses Dokument

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen für die korrekte, sichere und effiziente Nutzung des Geräts.
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gründlich und vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.
Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch immer in der Nähe des Geräts auf, um später darin nachschlagen zu können.

Original-Anleitung

Dieses Handbuch ist im Original auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachfassungen sind übersetzte Dokumente.

Allgemeine Symbole

Symbol	Beschreibung
	Gültig für Frankreich: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Dieses Symbol wird zur Kennzeichnung von Materialien verwendet, die dazu bestimmt sind, in der Europäischen Union mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, wie in der Verordnung (EU) Nr. 1935/2004 definiert.
	Gültig für Italien: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
CE	Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.
	Das universelle Recycling-Symbol, -Logo oder -Zeichen ist ein international anerkanntes Symbol zur Kennzeichnung von recycelbaren Materialien. Das Recycling-Symbol ist gemeinfrei und kein Markenzeichen.
	Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der„Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und istweltweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden derDSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertragverfügen, oder von beauftragten Entsorgungsunternehmen innerhalbder Bundesrepublik Deutschland genutzt werden. Dies gilt auch fürdie Darstellung des Logos durch Dritte in einem Wörterbuch, einerEnzyklopädie oder einer elektronischen Datenbank, welche einNachschlagewerk enthält.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Über dieses Gerät

Der Tristar PD-4936 / PD-4936CH ist ein Crêpes-Maker mit großer Backfläche und leicht zu reinigen.

Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch, nicht für gewerbliche Zwecke, geeignet.
Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen ausgelegt. Verwendungsbeispiele:
- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- Gutshäuser;
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden

Jegliche Verwendung des Geräts, die nicht in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist, gilt als Missbrauch, kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Technische Daten

Name des Geräts	Crêpes-Maker
Artikelnummer	PD-4936 / PD-4936CH
Stromversorgung	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	600W

Hauptteile (siehe Bild A)

1. Griff
2. Betriebskontrollleuchte
3. Antihaft-Kochplatte
4. Körper
5. Anti-Rutsch-Füße
6. Backblech

SICHERHEIT

Sicherheitssymbole

Symbol	Beschreibung
	Hinweis auf eine heiße Oberfläche. Der Kontakt kann zu Verbrennungen führen. Nicht berühren.

Sicherheitsvorkehrungen

⚠ WARNUNG

Sicherheitsrisiko durch unsachgemäßen Gebrauch:
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Durch das Ignorieren der Sicherheitsanweisungen kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Nehmen Sie niemals irgendwelche Veränderungen an dem Gerät vor. Solche Veränderungen können die Sicherheit, die Garantie und den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie keine anderen als die mitgelieferten Anbauteile.

Stromschlaggefahr durch Kurzschluss:
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn sichtbare Anzeichen von Beschädigungen oder Defekten am Gerät oder am Stromkabel vorhanden sind. Ersetzen Sie ein beschädigtes oder defektes Gerät oder Netzkabel immer sofort oder wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Vermeiden Sie immer, dass etwas auf das Stromkabel verschüttet wird.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gerät niemals. Das Gerät darf nur zu Wartungszwecken von einem befugten Techniker geöffnet werden.
- Wechseln Sie das Netzkabel niemals selbst aus. Lassen Sie das Netzkabel immer vom Hersteller, dessen Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person austauschen.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel hoch. Wenn Sie das Gerät am Netzkabel anheben, kann dieses beschädigt werden. Heben Sie das Gerät nur am Sockel an.
- Trennen Sie das Gerät immer am Netzkabel von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird, sowie vor der Reinigung.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Spannung mit der bei Ihnen vorliegenden Netzspannung übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verschieben Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verwickelt wird.

Brandgefahr durch Überhitzung:
- Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile, flache, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Raum verlassen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr, einem separaten Fernbedienungssystem oder einem anderen Gerät, das das Gerät automatisch einschaltet.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt unter eine Steckdose. Das Gerät kann während des Gebrauchs heiß werden. Halten Sie die Rückseite des Geräts immer von Gegenständen fern.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle ab.

Brandgefahr durch Kurzschluss:
- Lassen Sie das Gerät niemals fallen und vermeiden Sie Stöße. Übermäßige Vibrationen können zu gelockerten Verbindungen führen und die ordnungsgemäße Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, nachdem es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem Verlängerungskabel.
- Schließen Sie niemals andere Geräte mit hohem Stromverbrauch an dieselbe Leitung an.

Brandgefahr durch verbrannte Lebensmittel:
- Reinigen Sie nach dem Gebrauch immer alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

Erstickungsgefahr durch die Kunststoffverpackung:
- Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial spielen. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Gefahr des Hängenbleibens durch bewegliche Teile:
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile auswechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch Hitze:
- Berühren Sie niemals die heißen Oberflächen während oder kurz nach der Benutzung. Die heißen Oberflächen können einer Restwärme ausgesetzt sein. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es anfassen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines Gas- oder Elektrobrenners oder eines Heizofens.
- Teile des Geräts können während des Gebrauchs heiß werden. Verwenden Sie nur die Griffe, wenn Sie das Gerät benutzen.

Stolpergefahr durch lose Kabel:
- Lassen Sie das Netzkabel niemals so hängen, dass jemand darüber stolpern oder es versehentlich ziehen könnte.

HINWEIS

Gefahr einer Beschädigung des Geräts:
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit aggressiven chemischen Reinigungsmitteln, die es beschädigen können.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten oder von Tristar empfohlenen Zubehör.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals in die Nähe des Randes einer Arbeitsplatte. Während des Gebrauchs können Vibrationen auftreten, die zu einer Bewegung des Geräts führen können. Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile, ebene, hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche.
- Verwenden Sie niemals Metallutensilien, um Lebensmittel aus der Pfanne zu entfernen. Metallutensilien können die Antihaftbeschichtung beschädigen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus dem Karton. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder den Kunststoff vom Gerät und reinigen Sie das Gerät. (Siehe Reinigung und Wartung)
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und achten Sie auf mindestens 30 cm Freiraum um das Gerät herum. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in aufrechter Position steht.

GEBRAUCH

- Zuerst den Teig zubereiten und in die Backform füllen.
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
- Die Kochplatte heiß werden lassen
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, entsteht ein leichter Geruch. Das ist normal, sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Dieser Geruch ist nur vorübergehend und wird bald verschwinden.
- Die Kochplatte sollte mit etwas Speiseöl eingerieben werden.
- **WARNUNG**: Die Temperatur der Heizplatte wird sehr hoch sein.
- Zu diesem Zeitpunkt können Sie den Griff des Hauptgeräts mit der Hand ergreifen und die Kochfläche des Hauptgeräts vorsichtig mit der Vorderseite nach unten in den Teigbehälter legen. Heben Sie es nach 1-2 Sekunden an, drehen Sie die Backfläche des Hauptgeräts nach oben, stellen Sie das Gerät auf den Tisch oder die Kochfläche und warten Sie, bis der Teig zu einem Pfannkuchen gebacken ist.
- Achten Sie auf die Farbe des gebackenen Pfannkuchens (je nach Ihren Vorlieben). Nehmen Sie das Hauptgerät mit der Heizfläche nach unten in die Hand und lassen Sie den Pfannkuchen auf einen Teller fallen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Wandsteckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Achtung:
- Verwenden Sie niemals Metallgegenstände zum Verteilen der Paste und/oder zum Wenden oder Entnehmen der Crepes, da dies die Antihaftbeschichtung der Heizplatte beschädigen könnte.
- Wenn die Hauptmaschine mit der Hand waagerecht nach unten gedrückt wird, drücken Sie bitte leicht und prüfen Sie die Höhe des Teigs. Lassen Sie den Teig nicht über das Knetblech laufen.
- Wenn die Viskosität zu stark ist, schütteln Sie das Hauptgerät vorsichtig oder ziehen Sie den klebrigen Teil mit einem Spatel langsam vom Rand des Pfannkuchens ab.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schütten Sie niemals kaltes Wasser auf eine heiße Platte, da dies das Gerät beschädigen könnte und heißes Wasser verspritzt wird.
- Reinigen Sie die Kochplatte mit heißem Wasser, Spülmittel und einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie niemals scharfe und scheuernde Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Stahlwolle, da diese das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und stellen Sie es niemals in die Spülmaschine.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder verwenden.

LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, bevor Sie es lagern.
- Bevor Sie das Gerät lagern, vergewissern Sie sich immer, dass es kühl und trocken ist.

ENTSORGUNG

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Kundendienst

Bei Problemen, Fragen oder Defekten in der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an unser Service-Center.
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Deutschland
00800 333 00 888*
Kundenservice: Montag bis Freitag: 8.00 bis 18.00 Uhr
Deutschland: 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Schweiz: Tel 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Polen: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
Tschechische Republik: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Slowakei: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Ungarn: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Kostenlose Telefonnummer

(EN) User manual

Crêpe Maker

FOREWORD

About this document

This user manual contains all the information for correct, safe, and efficient use of the appliance.
Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you use the appliance.
Always store this user manual in a safe place near the appliance for future reference.

Original instructions

This manual is originally written in English. All other languages are translated documents.

General symbols

Symbol	Description
	Applicable in France: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	This symbol is used for marking materials intended to come into contact with food in the European Union as defined in regulation (EC) No 1935/2004.
	Applicable in Italy: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
CE	This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.
	The universal recycling symbol, logo, or icon is an internationally recognized symbol used to designate recyclable materials. The recycling symbol is in the public domain and is not a trademark.
	The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual.

APPLIANCE DESCRIPTION

About this appliance

The Tristar PD-4936 / PD-4936CH is a Crêpe Maker with a large backing surface and is easy to clean.

Intended use

This appliance is intended for indoor use only.
This appliance is intended exclusively for domestic, non-commercial use.
This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels, and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Any use of the appliance other than described in this user manual is regarded as misuse and may cause injury or damage to the appliance and void the warranty.

Technical specifications

Appliance name	Crêpe Maker
Article number	PD-4936 / PD-4936CH
Power supply	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Power	600W

Main parts (see image A)

1. Handle
2. Power indication light
3. Non-stick Cooking plate
4. Body
5. Non-slip feet
6. Batter tray

SAFETY

Safety symbols

Symbol	Description
	Indication for a hot surface. Contact may cause burns. Do not touch.

Safety precautions

⚠ WARNING

Safety hazard due to unintended use:
- Only use the appliance as described in this user manual.
- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- Never make any adjustments to the appliance. Adjustments may affect safety, warranty and proper operation.
- Unplug the appliance when not in use.
- Do not use other attachments than which supplied.

Electric shock hazard due to short-circuiting:
- Never use the appliance if there are visible signs of damage or defects to the appliance or power cable. Always replace a damaged or defective appliance or power cable immediately or contact customer service.
- Always avoid spillage on the power cable.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Never open the appliance. The appliance may only be opened for maintenance by an authorised technician.
- Never replace the power cable yourself. Always let the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person replace the power cable.
- Never lift the appliance by the power cable. Lifting the appliance by the power cable may damage the power cable. Only lift the appliance by holding the base.
- Always unplug the power cable when the appliance is not in use or unattended, and before cleaning.
- Always check if the voltage stated on the type plate of your appliance matches your mains voltage before use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.

Fire hazard due to overheating:
- Never leave the appliance unattended when in use. Only use the appliance under supervision. Switch off the appliance and remove the power cable from the power outlet when you leave the room.
- Never use the appliance with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches the appliance on automatically.
- Never place the appliance directly underneath a power outlet. The appliance may become hot during use. Always keep the back of the appliance clear of any objects.
- Never place the appliance near a heat source.

Fire hazard due to short-circuiting:
- Never drop the appliance and avoid bumping. Excessive vibrations can lead to loosened connections and can influence proper functioning of the appliance. Stop using the appliance if the appliance has been dropped.
- Never use the appliance with an extension cable.
- Never connect any other appliance with high power consumption to the same group.

Fire hazard due to burnt food:
- Always clean all parts that come into contact with food after use.

Choking hazard due to plastic packaging:
- Never let children play with the packaging material. Always keep the packaging material out of the reach of children.

Snagging hazard due to moving parts:
- Always switch off and disconnect the appliance from the power source before changing accessories or approaching parts that move in use.

⚠ CAUTION

Burning hazard due to heat:
- Never touch the hot surfaces during or shortly after use. The hot surfaces may be subject to residual heat. Let the appliance cool down completely before handling the appliance.
- Do not place the appliance on or near a hot gas or electric burner or heated oven.
- Parts of the appliance may become hot during use. Only use the handles when using the appliance.

Tripping hazard due to loose cables:
- Never leave the power cable hanging out in a way that someone might trip over it or accidentally pull it.

NOTICE

Risk of damaging the appliance:
- Never use aggressive chemical cleaning agents that can damage the appliance when cleaning the appliance.
- Only use the appliance with the provided accessories or accessories recommended by Tristar.
- Never place the appliance in a dishwasher.
- Never place the appliance near the edge of a countertop during use. Vibrations may occur during use which may cause the appliance to move. Always place the appliance on a stable, flat, heat, and moisture resistant surface.
- Never use metal utensils to remove food from the pan. Metal utensils may damage the non-stick coating.

BEFORE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device and clean the appliance. (See cleaning and mantenance)
- Place the appliance on a flat stable surface and hold at least 30 cm free space around it. Make sure the unit is placed in an upright position.

USE

- First, prepare the batter and pour into the batter tray.
- Put the power cable into the socket and turn on the appliance.
- Allow the cooking plate to become hot
- When the device is turned on for the first time, a slight odor will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.
- The cooking plate should be rubbed in with some food oil.
- **WARNING**: The temperature of the heating plate will be very high.
- At this time, you can grab the handle of the main unit by hand, gently put the cooking surface of the main unit face down into the batter tray. Lift it up after 1-2 seconds, turn the cooking surface of the main unit up, put the device on the table or cooktop surface and wait for the batter to be baked into a pancake.
- Look at the color of the baked pancake (according to your preferences). Pick up the main unit, the heating surface facing down, and let the pancake fall onto a plate.
- After use, remove the main plug from the wall socket.
- Allow the appliance to cool down after use.

Note:
- Never use metal articles for distributing the paste and/or for turning or taking the Crepes, since it could damage the non-adhesive coating of the heating plate.
- When the main machine is pressed down horizontally by hand, please press gently and check the rise height of the batter, Do not let the batter overflow the knead dough tray.
- If the viscosity is too strong. gently shake the main unit or use a spatula to slowly pull off the sticky part from the edge of the pancake.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Allow the appliance to cool down after use.
- Never pour cold water on a hot plate, this could damage the device and can cause splashing hot water.
- Clean the hotplate with hot water, washing-up liquid and a damp cloth or soft brush. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- Clean the appliance's housing with a soft, damp cloth.
- Never immerse the appliance in water or other liquids or place it in a dishwasher.

- Make sure the appliance is completely dry before using it again.

STORAGE
- Always unplug the device before storage.
- Always make sure the device is cool and dry before storage.

DISPOSAL

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Service information

Service information for problems, questions, or defects during the warranty period, please contact our service center
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Germany
00800 333 00 888*
Hours: Monday to Friday: 8 A.M. to 6 P.M.
Germany: 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Switzerland: Tel 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Poland: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
Czech Republic: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Slovakia: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Hungary: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Free number

(FR) Mode d'emploi

Crêpière

AVANT-PROPOS

Au sujet de ce document

Ce mode d'emploi contient toutes les informations pour une utilisation correcte, sûre et efficace de l'appareil.
Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel utilisateur dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.
Rangez toujours ce manuel utilisateur en lieu sûr près de l'appareil pour consultation ultérieure.

Instructions d'origine

Ce manuel est rédigé dans sa version d'origine en anglais. Toutes les autres langues sont des documents traduits.

Symboles généraux

Symbole	Description
	En vigueur en France : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	Ce symbole est utilisé pour le marquage des matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments dans l'Union Européenne, tel que défini dans le règlement (CE) n° 1935/2004.
	En vigueur en Italie : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
CE	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européens en vigueur.
	Le symbole, le logo ou l'icône universel de recyclage est un symbole internationalement reconnu utilisé pour désigner les matériaux recyclables. Le symbole du recyclage relève du domaine public et n'est pas une marque déposée.
	Le Point vert est une marque déposée de Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH et est une marque déposée dans le monde entier. Le logo ne peut être utilisé que par des clients de DSD GmbH titulaires d'une licence valide d'utilisation de la marque ou par des entreprises engagées dans la gestion des déchets en République Fédérale Allemande. Cela s'applique également à lareproduction du logo par des tiers dans un dictionnaire, uneencyclopédie ou une base de données électronique contenant unmanuel de référence.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Au sujet de l'appareil

La Tristar PD-4936 / PD-4936CH est une crêpière dotée d'une grande surface de travail et facile à nettoyer.

Usage prévu

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.
Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et non commercial.
Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
- des environnements de type "chambres d'hôtes".
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à des enfants sans supervision.

Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans ce manuel utilisateur est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.

Spécifications techniques

Nom de l'appareil	Crêpière
Numéro de référence	PD-4936 / PD-4936CH
Alimentation	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	600W

Pièces principales (voir image A)

1. Poignée
2. Témoin lumineux d'alimentation
3. Plaque de cuisson antiadhésive
4. Corps
5. Pieds antidérapants
6. Plateau de batterie

SÉCURITÉ

Symboles de sécurité

Symbole	Description
	Indique une surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact. Ne pas toucher.

Précautions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la sécurité lié à un usage non prévu :
- Utilisez uniquement l'appareil comme décrit dans ce manuel utilisateur.
- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.
- N'effectuez pas de réglages sur l'appareil. Les réglages peuvent compromettre la sécurité, la garantie et le bon fonctionnement.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser d'autres accessoires que ceux fournis.

Risque d'électrocution lié au court-circuitage :
- N'utilisez jamais l'appareil si celui-ci ou son câble d'alimentation présente des signes visibles de dommages ou des défauts. Remplacez toujours immédiatement un appareil ou un câble d'alimentation endommagé ou défectueux, ou contactez le service client.
- Veillez à ne jamais renverser de liquide sur le câble électrique.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- N'ouvrez jamais l'appareil. L'appareil ne peut être ouvert que pour l'entretien assuré par un technicien agréé.
- Ne remplacez jamais le câble électrique par vos soins. Faites toujours remplacer le câble électrique par le fabricant, son réparateur ou une personne à la qualification similaire.
- Ne soulevez jamais l'appareil par le câble électrique. Soulever l'appareil par le câble électrique peut endommager ce dernier. Soulevez uniquement l'appareil en tenant la base.
- Débranchez toujours le câble d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou sans surveillance, et avant de le nettoyer.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil correspond à la tension de votre réseau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et assurez-vous que le cordon ne s'emmêle pas.

Risque d'incendie lié à la surchauffe :
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Utilisez uniquement l'appareil sous surveillance. Éteignez l'appareil et débranchez le câble électrique de la prise de courant lorsque vous quittez la pièce.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un programmeur, une minuterie, un système de télécommande séparé ou tout autre dispositif qui allume automatiquement l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil directement sous une prise de courant, car celui-ci peut devenir chaud lors de l'utilisation. Maintenez toujours l'arrière de l'appareil à l'écart de tout objet.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.

Risque d'incendie lié au court-circuitage :
- Ne faites jamais tomber l'appareil et évitez les chocs. Des vibrations excessives peuvent entraîner le desserrage des raccords et peuvent nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Arrêtez d'utiliser l'appareil si celui-ci est tombé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec une rallonge.
- Ne branchez jamais un autre appareil à forte consommation d'énergie sur le même circuit électrique.

Risque d'incendie dû aux aliments brûlés :
- Nettoyez toujours toutes les pièces qui entrent en contact avec les aliments après utilisation.

Risque d'étouffement dû à l'emballage plastique :
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les emballages. Gardez toujours les emballages hors de portée des enfants.

Risque d'accrochage dû aux composants mobiles :
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation avant de changer les accessoires ou de vous approcher des pièces en mouvement lors de l'utilisation.

⚠ ATTENTION

Risque de brûlures liés à la chaleur :
- Ne touchez jamais les surfaces chaudes pendant ou peu après l'utilisation. Les surfaces chaudes peuvent être sujettes à une chaleur résiduelle. Avant de déplacer l'appareil, laissez-le toujours refroidir complétement.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz chaud, ou un four en fonctionnement.
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. N'utilisez que les poignées lors de l'utilisation de l'appareil.

Risque de trébuchement dû au câble :
- Ne laissez jamais le câble d'alimentation traîner d'une manière telle que quelqu'un pourrait trébucher dessus ou le tirer accidentellement.

AVIS

Risque d'endommager l'appareil :
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage chimiques agressifs qui peuvent endommager l'appareil pendant vous nettoyez l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires fournis ou recommandés par Tristar.
- Ne mettez jamais l'appareil au lave-vaisselle.
- Ne placez jamais l'appareil près du bord d'un comptoir pendant l'utilisation, car celui-ci produit des vibrations pouvant entraîner sa chute. Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plate et résistante à la chaleur et à l'humidité.
- N'utilisez jamais d'ustensiles en métal pour retirer les aliments du bac à frire. Les ustensiles métalliques peuvent endommager le revêtement antiadhésif.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
- Sortez l'appareil et les accessoires de leur boîte. Retirez les autocollants, le film de protection ou le plastique de l'appareil et nettoyez-le. (Voir nettoyage et entretien)
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable et laissez un espace libre d'au moins 30 cm autour de l'appareil. Veillez à ce que l'appareil soit placé en position verticale.

UTILISATION
- Préparez d'abord la pâte et versez-la dans le bac à pâte.
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise et mettez l'appareil en marche.
- Laisser la plaque de cuisson devenir chaude
- Lorsque l'appareil est mis en marche pour la première fois, une légère odeur se dégage. C'est normal, il faut veiller à une bonne ventilation. Cette odeur n'est que temporaire et disparaîtra rapidement.
- La plaque de cuisson doit être enduite d'un peu d'huile alimentaire.
- **AVERTISSEMENT**: La température de la plaque chauffante est très élevée.
- À ce moment-là, vous pouvez saisir la poignée de l'unité principale à la main et placer délicatement la surface de cuisson de l'unité principale, face vers le bas, dans le bac à pâte. Soulevez-le après 1 à 2 secondes, retournez la surface de cuisson de l'unité principale, posez l'appareil sur la table ou la surface de cuisson et attendez que la pâte soit cuite pour former une crêpe.
- Regardez la couleur de la crêpe cuite (selon vos préférences). Prenez l'appareil principal, la surface chauffante vers le bas, et laissez la crêpe tomber sur une assiette.
- Après usage, débranchez la fiche secteur de la prise murale.
- Laissez l'appareil refroidir après utilisation.

Remarque :
- Ne jamais utiliser d'objets métalliques pour distribuer la pâte et/ou pour retourner ou prendre les crêpes, car cela pourrait endommager le revêtement non adhésif de la plaque chauffante.
- Lorsque la machine principale est pressée horizontalement à la main, appuyez doucement et vérifiez la hauteur de montée de la pâte, ne laissez pas la pâte déborder du plateau de pâte à pétrir.
- Si la viscosité est trop forte, secouez doucement l'unité principale ou utilisez une spatule pour retirer lentement la partie collante du bord de la crêpe.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Laissez l'appareil refroidir après utilisation.
- Ne versez jamais d'eau froide sur une plaque chaude, ceci pourrait endommager l'appareil et provoquer des éclaboussures d'eau chaude.
- Nettoyez la plaque de cuisson avec de l'eau chaude, du liquide vaisselle et un chiffon humide ou une brosse douce. Ne jamais utiliser de nettoyants agressifs et abrasifs, de tampons à récurer ou de paille de fer, qui endommagent l'appareil.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec avant de le réutiliser.

RANGEMENT
- Débranchez toujours l'appareil avant de le ranger.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est froid et sec avant de le ranger.

ÉLIMINATION

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Informations sur les services

Pour des informations en cas de problèmes, de questions ou de défauts pendant la période de garantie, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Allemagne
00800 333 00 888*
Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi, de 8 heures à 18 heures.
Allemagne : 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Suisse : Tel 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Pologne : 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
République tchèque : 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Slovaquie : 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Hongrie : 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Numéro gratuit

(IT) Manuale d'uso

Crepiera

INTRODUZIONE

A proposito di questo documento

Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'apparecchio.
Assicurarsi di aver letto e compreso completamente le istruzioni presenti in questo manuale dell'utente prima di utilizzare l'apparecchio.
Conservare questo manuale dell'utente in un luogo sicuro vicino all'apparecchio per riferimenti futuri.

Istruzioni originali

Questo manuale è stato originariamente scritto in inglese. Tutte le altre lingue sono documenti tradotti.

Simboli generali

Simbolo	Descrizione
	Applicabile in Francia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Questo simbolo è utilizzato per marcare i materiali destinati al contatto con gli alimenti nell'Unione Europea come stabilito dal Regolamento (CE) N° 1935/2004.
	Applicabile in Italia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
CE	Questo prodotto è conforme alle prescrizioni applicabili contenute nelle normative o direttive europee.
	Il simbolo, il logo o l'icona del riciclaggio universale è un emblema riconosciuto a livello internazionale utilizzato per designare i materiali riciclabili. Il simbolo del riciclaggio è di dominio pubblico e non è un marchio.
	The Green Dot è un marchio registrato di Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH ed è protetto come marchio in tutto il mondo. Il logo può essere utilizzato unicamente dai clienti di DSD GmbH titolari di un valido contratto di utilizzo del marchio o da società di gestione dei rifiuti impegnate all'interno della Repubblica Federale di Germania. Quanto sopra si applica anche allariproduzione del logo da parte di terzi in un dizionario,un'enciclopedia o una banca dati elettronica contenente un manualedi riferimento.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A proposito dell'apparecchio

La Tristar PD-4936 / PD-4936CH è una crepiera con un'ampia superficie di fondo e facile da pulire.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.
Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e non commerciale.
Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:
- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case coloniche;
- da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sotto supervisione o se sono state istruite sull'uso dell'elettrodomestico in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli connessi. Questo elettrodomestico non è un giocattolo per bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione

Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quello descritto in questo manuale dell'utente è considerato un uso improprio e può causare lesioni o danni all'apparecchio e invalidare la garanzia.

Specifiche tecniche

Nome dell'apparecchio	Crepiera
Numero dell'articolo	PD-4936 / PD-4936CH
Alimentazione	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	600W

Parti principali (vedi immagine A)

1. Manico
2. Spia di accensione
3. Piastra di cottura antiaderente
4. Corpo
5. Piedi antiscivolo
6. Vassoio per la pastella

SICUREZZA

Simboli di sicurezza

Simbolo	Descrizione
	Indicazione per una superficie calda. Il contatto può causare ustioni. Non toccare.

Misure di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Pericolo per la sicurezza dovuto ad uso improprio:
- utilizzare l'apparecchio solo come descritto in questo manuale utente.
- Ignorando le istruzioni di sicurezza, il produttore non può essere ritenuto responsabile dei danni.
- Non effettuare mai alcuna regolazione sull'apparecchio. Le regolazioni possono influire sulla sicurezza, sulla garanzia e sul corretto funzionamento.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti.

Pericolo di scossa elettrica da cortocircuito:
- Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di segni visibili di danni o difetti all'apparecchio o al cavo di alimentazione. Sostituire sempre immediatamente un apparecchio o un cavo di alimentazione danneggiato o difettoso o contattare il servizio clienti.
- Evitare sempre fuoriuscite di liquido sul cavo elettrico.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'appare
- Non aprire mai l'apparecchio. L'apparecchio può essere aperto per la manutenzione solo da un tecnico autorizzato.
- Non sostituire mai il cavo di alimentazione autonomamente. Far sostituire sempre il cavo di alimentazione dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata.
- Non sollevare mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Il sollevamento dell'apparecchio dal cavo di alimentazione può danneggiare il cavo di alimentazione. Sollevare l'apparecchio solo tenendo la base.
- Scollegare sempre il cavo elettrico dell'apparecchio quando non è in uso o senza supervisione e prima di pulirlo.
- Controllare sempre che la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete prima dell'uso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo assistente tecnico o da persone altrettanto qualificate per evitare pericoli.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurati che il cavo non si intrecci.

Pericolo di incendio per surriscaldamento:
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, piana, resistente al calore e all'umidità. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in uso. Utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Spegnere l'apparecchio e rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente quando si esce dalla stanza.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio.
- Non posizionare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi durante l'uso. Tenere sempre il retro dell'apparecchio lontano da oggetti.
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a una fonte di calore.

Pericolo di incendio per cortocircuito:
- Non far cadere mai l'apparecchio e proteggerlo dagli urti. Le vibrazioni eccessive possono allentare i collegamenti e influenzare il corretto funzionamento dell'apparecchio. In caso di caduta, interrompere l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di prolunga.
- Non collegare mai nessun altro apparecchio ad alto consumo energetico allo stesso gruppo.

Pericolo di incendio dovuto a cibo bruciato:
- Dopo l'uso, pulire sempre tutte le parti che entrano in contatto con gli alimenti.

Rischio di soffocamento per l'imballaggio in plastica:
- Non lasciare che i bambini giochino con il materiale dell'imballaggio. Tenere sempre il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Rischio di impigliarsi dovuto alle parti in movimento:
- Spegnere sempre e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di cambiare gli accessori o toccare parti che sono in movimento durante l'uso.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustione dovuto al calore:
- Non toccare mai le superfici roventi durante l'uso o poco dopo. Le superfici roventi possono essere ancora calde. Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di maneggiarlo.
- Non collocare sopra o vicino a un fornello a gas o elettrico o a un forno riscaldato.
- Le parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante l'uso. Utilizzare solo le maniglie quando si usa l'apparecchio.

Pericolo di inciampo a causa di cavi allentati:
- Non lasciare mai il cavo di alimentazione sospeso per evitare che qualcuno possa inciamparvi o tirarlo accidentalmente.

AVVISO

Rischio di danneggiamento dell'apparecchio:
- Non utilizzare mai detergenti chimici aggressivi che possono danneggiare l'apparecchio durante la pulizia.
- Usare l'apparecchio soltanto con gli accessori forniti o con gli accessori raccomandati da Tristar.
- Non mettere mai l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino al bordo di un piano di lavoro durante l'uso. Durante l'uso possono verificarsi vibrazioni che possono spostare l'apparecchio. Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, piana, resistente al calore e all'umidità.
- Non usare mai utensili metallici per rimuovere le pietanze dal recipiente. Gli utensili metallici possono danneggiare il rivestimento antiaderente.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
- Estrarre l'apparecchio e gli accessori dalla scatola. Rimuovere gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dall'apparecchio e pulire l'apparecchio. (Vedere Pulizia e manutenzione)
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile e lasciare uno spazio di almeno 30 cm tutt'intorno. Assicurarsi che l'unità si trovi in posizione verticale.

UTILIZZO
- Per prima cosa, preparare la pastella e versarla nella teglia.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa e accendere l'apparecchio.
- Lasciare che la piastra di cottura diventi calda
- Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, si avverte un leggero odore. Si tratta di un fenomeno normale, che deve essere adeguatamente ventilato. Questo profumo è solo temporaneo e scomparirà presto.
- La piastra di cottura deve essere strofinata con un po' di olio alimentare.
- **AVVERTENZA**: la temperatura della piastra riscaldante sarà molto elevata.
- A questo punto, è possibile afferrare la maniglia dell'unità principale con la mano, mettere delicatamente la superficie di cottura dell'unità principale a faccia in giù nel vassoio della pastella. Sollevarla dopo 1-2 secondi, girare la superficie di cottura dell'unità principale verso l'alto, appoggiare l'apparecchio sul tavolo o sul piano di cottura e attendere che la pastella si trasformi in un pancake.
- Osservare il colore del pancake cotto (secondo le proprie preferenze). Sollevare l'unità principale, con la superficie riscaldante rivolta verso il basso, e lasciare cadere il pancake su un piatto.
- Dopo l'uso, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a parete.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio dopo l'uso.

Nota:
- Non utilizzare mai oggetti metallici per distribuire la pasta e/o per girare o prendere le Crepes, poiché potrebbero danneggiare il rivestimento non adesivo della piastra riscaldante.
- Quando la macchina principale viene premuta orizzontalmente a mano, premere delicatamente e controllare l'altezza di lievitazione della pastella, evitando che la pastella trabocchi dal vassoio dell'impasto.
- Se la viscosità è troppo forte, scuotere delicatamente l'unità principale o usare una spatola per staccare lentamente la parte appiccicosa dal bordo del pancake.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Lasciare raffreddare l'apparecchio dopo l'uso.
- Non versare mai acqua fredda sulla piastra rovente, per evitare di danneggiare l'apparecchio e di provocare spruzzi di acqua bollente.
- Pulire la piastra con acqua calda, detersivo per piatti e un panno umido o una spazzola morbida. Non utilizzare mai detergenti aggressivi e abrasivi, pagliette o lana d'acciaio, che potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Pulire l'involucro dell'apparecchio con un panno morbido e umido.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo in lavastoviglie.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

CONSERVAZIONE
- Scollegare sempre il dispositivo prima di riporlo.
- Assicurarsi sempre che il dispositivo sia fresco e asciutto prima di riporlo.

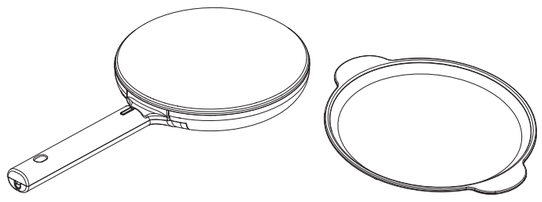
SMALTIMENTO

Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Informazioni sul servizio di assistenza

In caso di problemi, domande o difetti durante il periodo di garanzia, contattare il nostro centro di assistenza.
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Germania
00800 333 00 888
Orari: Dal lunedì al venerdì: dalle 8.00 alle 18.00.
Germania: 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Svizzera: Tel 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Polonia: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de

(DE) Benutzerhandbuch
(EN) User manual
(FR) Manuel de l'utilisateur
(IT) Manuale dell'utente
(PL) Instrukcja obsługi
(CZ) Uživatelská příručka
(SK) Uživatelská příručka
(HU) Használati útmutató



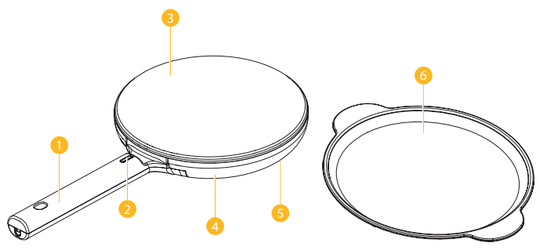
PD-4936
PD-4936CH

Crêpe Maker

WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg | The Netherlands

A



Repubblica Ceca: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Slovacchia: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Ungheria: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Numero verde

(PL) **Instrukcja obsługi**

Naleśnikarka

PRZEDMOWA

Informacje o niniejszym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego, bezpiecznego i efektywnego użytkowania urządzenia.
Przed użyciem urządzenia upewnij się, że w pełni przeczytałeś(-aś) i zrozumiałeś(-aś) instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku użytkownika.
Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Oryginalne instrukcje

Niniejsza instrukcja została zredagowana w języku angielskim. Wszystkie inne języki są dokumentami przetłumaczonymi.

Symbole ogólne

Symbol	Opis
	Dotyczy Francji: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	Ten symbol jest używany do oznaczania materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością w Unii Europejskiej zgodnie z definicją w rozporządzeniu (WE) nr 1935/2004.
	Dotyczy Włoch: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
CE	Ten produkt spełnia wymagania zgodności z odpowiednimi europejskimi przepisami lub dyrektywami.
	Uniwersalny symbol, logo lub ikona recyklingu to uznawany na całym świecie symbol stosowany do oznaczania materiałów nadających się do recyklingu. Symbol recyklingu jest dostępny w domenie publicznej i nie jest znakiem towarowym.
	Zielony Punkt jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmyDer Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH i jestchroniony jako znak towarowy na całym świecie. Logo może byćużywane wyłącznie przez klientów DSD GmbH posiadających ważnąumowę o korzystaniu ze znaku towarowego lub przez zaangażowanefirmy zajmujące się gospodarką odpadami na terenie RepublikiFederalnej Niemiec. Dotyczy to również reprodukcji logo przez osobytrzecie w słowniku, encyklopedii lub elektronicznej bazie danychzawierającej podręcznik.

OPIS URZĄDZENIA

Informacje o niniejszym urządzeniu

Tristar PD-4936 / PD-4936CH to łatwe w czyszczeniu urządzenie do robienia naleśników z dużą powierzchnią spodu.

Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie komercyjnego.
Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych;
- pensjonaty Bed and Breakfast
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz są w stanie rozumieć zagrożenia związane z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić ani konserwować urządzenia.

Każde użycie urządzenia inne niż opisane w niniejszym podręczniku użytkownika jest traktowane jako niewłaściwe i może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia oraz unieważnienie gwarancji.

Specyfikacja techniczna

Nazwa urządzenia	Naleśnikarka
Numer artykułu	PD-4936 / PD-4936CH
Zasilanie	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Moc	600W

Główne części (patrz rysunek A)

1. Uchwyt
2. Lampka kontrolna zasilania
3. Nieprzywierająca płyta do gotowania
4. Ciało
5. Antypoślizgowe nóżki
6. Taca na ciasto

BEZPIECZEŃSTWO

Symbole bezpieczeństwa

Symbol	Opis
	Oznaczenie gorącej powierzchni. Dotknięcie może spowodować oparzenia. Nie dotykać.

Środki ostrożności

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie bezpieczeństwa wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem:
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Niezastosowanie się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie pozwala producentowi ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia.
- Nigdy nie dokonuj żadnych regulacji urządzenia. Regulacje mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo, gwarancję i prawidłowe działanie urządzenia.
- Nieużywane urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Nie należy używać załączników innych niż dostarczone.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem z powodu zwarcia:
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli samo urządzenie lub kabel zasilania są w zauważalny sposób uszkodzone lub wadliwe. Niezwłocznie wymień uszkodzone/wadliwe urządzenie lub kabel zasilania lub skontaktuj się z działem obsługi klienta.
- Należy uważać, by nie zalać kabla zasilania.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.
- Nigdy nie otwieraj urządzenia. Urządzenie może być otwierane w celu przeprowadzenia konserwacji wyłącznie przez autoryzowanego technika.
- Nigdy nie należy samodzielnie wymieniać kabla zasilającego. Należy zawsze zlecać wymianę kabla zasilającego producentowi, jego przedstawicielowi serwisowemu lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Nigdy nie podnoś urządzenia za kabel zasilający. Podnoszenie urządzenia za kabel zasilający może spowodować jego uszkodzenie. Urządzenie należy podnosić tylko trzymając je za podstawę.
- Odłącz kabel zasilający, gdy urządzenie nie jest używane lub jest pozostawione bez nadzoru oraz przed czyszczeniem.
- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub równie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń.
- Nigdy nie przemieszczaj urządzenia, ciągnąc za kabel, i upewnij się, że kabel nie zaplątuje się.

Niebezpieczeństwo pożaru z powodu przegrzania:
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na stabilnej, płaskiej, odpornej na ciepło i wilgoć powierzchni. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie pod nadzorem. Po wyjściu z pomieszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć kabel zasilający z gniazdka.
- Nigdy nie używaj urządzenia z programatorem, zegarem, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które włącza urządzenie automatycznie.
- Nigdy nie stawiaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem. Podczas używania urządzenie mocno się nagrzewa. Dopilnuj, aby przestrzeń za urządzeniem nie była zastawiona rzeczami, zasłonięta itp.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.

Niebezpieczeństwo pożaru z powodu zwarcia:
- Nigdy nie upuszczaj urządzenia i unikaj uderzeń. Nadmierne wibracje mogą prowadzić do poluzowania połączeń i wpływać na prawidłowe działanie urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało upuszczone, należy zaprzestać jego używania.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia do gniazdka z użyciem przedłużacza.
- Nie podłączaj żadnego innego urządzenia o dużym poborze mocy do tej samej grupy.

Ryzyko pożaru w wyniku przypalenia jedzenia:
- Po użyciu należy zawsze wyczyścić wszystkie części, które mają kontakt z żywnością.

Zagrożenie udławieniem plastikowym opakowaniem:
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.. Należy trzymać opakowanie z dala od dzieci.

Ryzyko wciągnięcia przez ruchome części:
- Urządzenie należy zawsze wyłączać i odłączać od źródła zasilania przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem ruchomych części.

⚠ PRZESTROGA

Zagrożenie poparzeniem z powodu wysokiej temperatury:
- Nie należy dotykać nagrzanych powierzchni w trakcie lub bezpośrednio po użyciu urządzenia. Nagrzane powierzchnie mogą wydzielać ciepło resztkowe. Przed wszelkimi czynnościami należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie umieszczaj urządzenia na gorącym palniku gazowym lub elektrycznym czy w ich pobliżu, lub w nagrzanym piekarniku.
- Części urządzenia mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Podczas korzystania z urządzenia należy używać wyłącznie uchwytów.

Ryzyko potknięcia się o luźno zwisające/leżące kable:
- Nigdy nie układaj kabla zasilania tak, aby ktoś mógł się o niego potknąć lub niechcący za niego pociągnąć.

NOTYFIKACJA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia:
- Podczas czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj agresywnych chemicznych środków czyszczących, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z akcesoriami z zestawu lub akcesoriami rekomendowanymi przez Tristar.
- Nie wolno wsadzać urządzenia do zmywarki.
- Podczas używania nigdy nie stawiaj urządzenia blisko krawędzi blatu. W trakcie pracy urządzenie wibruje, wskutek czego może się przesuwać. Urządzenie zawsze stawiaj na stabilnej, płaskiej powierzchni, odpornej na ciepło i wilgoć.
- Do wyjmowania potrawy z misy nigdy nie używaj metalowych przyborów. Metalowe przybory mogą uszkodzić powłokę nieprzywierającą.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
- Wyjmij urządzenie i akcesoria z pudełka. Usuń naklejki, folię ochronną lub plastik z urządzenia i wyczyść urządzenie. (Patrz czyszczenie i konserwacja)
- Umieścić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni i zachowaj co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni wokół niego. Upewnij się, że urządzenie jest ustawione w pozycji pionowej.

UŻYTKOWANIE
- Najpierw przygotuj ciasto i przelej je do foremki.
- Podłącz kabel zasilający do gniazda i włącz urządzenie.
- Pozostawić płytę do nagrzania
- Gdy urządzenie zostanie włączone po raz pierwszy, pojawi się delikatny zapach. Jest to normalne zjawisko, należy zapewnić odpowiednią wentylację. Zapach ten jest tymczasowy i wkrótce zniknie.
- Płytę do gotowania należy natrzeć olejem spożywczym.
- **OSTRZEŻENIE**: Temperatura płyty grzejnej będzie bardzo wysoka.
- W tym momencie można chwycić ręcznie uchwyt urządzenia głównego i delikatnie włożyć powierzchnię do gotowania urządzenia głównego do tacki na ciasto. Podnieś ją po 1-2 sekundach, obróć powierzchnię gotowania urządzenia głównego do góry, połóż urządzenie na stole lub płycie kuchennej i poczekaj, aż ciasto zostanie upieczone na naleśnik.
- Sprawdź kolor upieczonego naleśnika (zgodnie z własnymi preferencjami). Podnieś urządzenie główne, powierzchnią grzewczą do dołu i pozwól, aby naleśnik spadł na talerz.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego.
- Poczekaj, aż urządzenie po użyciu całkowicie ostygnie.

Uwaga:
- Nigdy nie używaj metalowych przedmiotów do rozprowadzania pasty i/lub obracania lub wyjmowania naleśników, ponieważ może to spowodować uszkodzenie nieprzylepnej powłoki płyty grzejnej.
- Gdy główne urządzenie jest dociskane poziomo ręką, należy delikatnie nacisnąć i sprawdzić wysokość wyrastania ciasta, Nie pozwól, aby ciasto przelało się przez tacę do wyrabiania ciasta.
- Jeśli lepkość jest zbyt duża, delikatnie potrząśnij urządzeniem głównym lub użyj szpatułki, aby powoli oderwać lepką część od krawędzi naleśnika.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Poczekaj, aż urządzenie po użyciu całkowicie ostygnie.
- Nigdy nie polewaj gorącej płyty zimną wodą, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia i rozpryskiwanie się gorącej wody.
- Płytę grzejną należy czyścić gorącą wodą, płynem do mycia naczyń i wilgotną szmatką lub miękką szczotką. Nigdy nie używaj ostrych i ściernych środków czyszczących, zmywaków lub wełny stalowej, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Wyczyść obudowę urządzenia miękką, wilgotną ściereczką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach ani nie umieszczaj go w zmywarce.
- Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.

PRZECHOWYWANIE
- Przed przechowywaniem urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
- Upewnij się, że jest całkowicie zimne i suche przed przechowywaniem.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Informacje dotyczące serwisu

Informacje dotyczące serwisu W przypadku problemów, pytań lub usterek w okresie gwarancyjnym prosimy o kontakt z naszym centrum serwisowym.
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Niemcy
00800 333 00 888*
Godziny otwarcia: od poniedziałku do piątku: od 8:00 do 18:00
Niemcy: 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Szwajcaria: Tel. 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Polska: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
Czechy: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Słowacja: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Węgry: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Numer bezpłatny

(CS) **Uživatelská příručka**

Palačinkovač

PŘEDMLUVA

O tomto dokumentu

Tato uživatelská příručka uvádí veškeré informace pro správné, bezpečné a efektivní používání spotřebiče.
Než začnete spotřebič používat, je třeba si přečíst veškeré pokyny v této uživatelské příručce a ujistit se, že jim správně rozumíte.
Tuto uživatelskou příručku vždy uchovávejte na bezpečném místě v blízkosti spotřebiče pro budoucí použití.

Původní pokyny

Tato příručka je původně vypracována v angličtině. V případě veškerých dalších jazyků se jedná o překlad.

Obecné symboly

Symbol	Popis
	Ve Francii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	Tento symbol slouží v Evropské unii k označení materiálůurčených pro kontakt s potravinami, jak definuje nařízení ES č.1935/2004.
	V Itálii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
CE	Tento výrobek splňuje požadavky na shodu s platnýmievropskými předpisy nebo směrnicemi.
	Univerzální symbol recyklace, logo nebo ikona jemezinárodně uznávaný symbol používaný k označenírecyklovatelných materiálů. Symbol recyklace je veřejně dostupný anení ochrannou známkou.
	Zelená tečka je registrovaná ochranná známka Der GrünePunkt – Duales System Deutschland GmbH a je celosvětověchráněna jako ochranná známka. Logo mohou používat pouzezákazníci společnosti DSD GmbH, kteří mají platnou smlouvu opoužívání ochranné známky, nebo společnosti zabývající senakládáním s odpady na území Spolkové republiky Německo. Platí toi pro reprodukci loga třetími stranami ve slovnících, encyklopediíchnebo elektronických databázích obsahujících referenční příručku.

POPIS SPOTŘEBIČE

O tomto spotřebiči

Tristar PD-4936 / PD-4936CH je palačinkovač s velkou zakládací plochou, který se snadno čistí.

Zamýšlené použití

Tento spotřebič je určen pouze k použití ve vnitřních prostorách.
Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí, nekomerční použití.
Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných oblastech jako např.:
- kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- zemědělské usedlosti;
- pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
- prostředí typu penzion.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely školení ohledně bezpečného používání spotřebiče a uvědomují si hrozící nebezpečí. Se spotřebičem si nesmějí hrát děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Jiné použití spotřebiče, než je popsané v této uživatelské příručce, se považuje za nesprávné použití, které může vést ke zranění, poškození spotřebiče a zneplatnění záruky.

Technické specifikace

Název spotřebiče	Palačinkovač
Číslo položky	PD-4936 / PD-4936CH
Napájení	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Napájení	600W

Hlavní součásti (viz obr. A)

1. Rukojeť
2. Kontrolka napájení
3. Nepřilnavá varná deska
4. Tělo
5. Protiskluzové nožičky
6. Zásobník na těsto

BEZPEČNOST

Bezpečnostní symboly

Symbol	Popis
	Signalizace horkého povrchu. Kontakt může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se.

Bezpečnostní opatření

⚠ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní riziko z důvodu nezamýšleného využití:
- Spotřebič používejte pouze tak, jak je uvedeno v této příručce.
- Ignorováním bezpečnostních pokynů není výrobce zodpovědný za škody.
- Na spotřebiči neprovádějte žádné změny. Úpravy mohou mít vliv na bezpečnost, záruku a správný chod.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky.
- Nepoužívejte jiné nástavce, než které jsou součástí dodávky.

Riziko zásahu elektrickým proudem z důvodu zkratu:
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud jsou na něm nebo na napájecím kabelu viditelné známky poškození či závady. Poškozený nebo vadný spotřebič nebo napájecí kabel vždy okamžitě vyměňte nebo kontaktujte zákaznický servis.
- Vždy se vyvarujte rozlití na napájecí kabel.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Spotřebič neotevírejte. Spotřebič smí otevřít pouze autorizovaný technik za účelem údržby.
- Nevyměňujte napájecí kabel sami. Napájecí kabel nechte vyměnit výrobcem, jeho servisním zastoupením nebo jinou osobou s odpovídající kvalifikací.
- Spotřebič nezvedejte za napájecí kabel. Zvedání spotřebiče za napájecí kabel může napájecí kabel poškodit. Spotřebič vždy zdvihejte za základnu.
- Vždy odpojte napájecí kabel, pokud spotřebič nepoužíváte nebo je bez dozoru, a před čištěním.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo nebezpečí.
- Nepřesunujte přístroj taháním za kabel a ujistěte se, že kabel není zamotán.

Riziko požáru z důvodu přehřátí:
- Spotřebič musí být vždy umístěn na stabilním, rovném povrchu odolávajícím vysoké teplotě a vlhkosti. Spotřebič nenechávejte běžet bez dozoru. Spotřebič používejte pouze pod dozorem. Při odchodu z místnosti spotřebič vypněte a vypojte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte s programátorem, časovačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo jiným zařízením, které spotřebič automaticky zapíná.
- Spotřebič nikdy neumísťujte přímo pod zásuvku. Během používání může dojít k zahřátí spotřebiče. Zadní stranu spotřebiče vždy chraňte před jakýmikoli předměty.
- Spotřebič nikdy neumisťujte do blízkosti zdroje tepla.

Riziko požáru z důvodu zkratu:
- Zamezte pádu spotřebiče a otřesům. Nadměrné vibrace mohou způsobit uvolnění spojů a ovlivnit tak správné fungování spotřebiče. Pokud došlo k pádu spotřebiče, nadále jej nepoužívejte.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte s prodlužovacím kabelem.
- Ke stejné skupině nikdy nepřipojujte další spotřebiče s vysokou spotřebou energie.

Nebezpečí požáru v důsledku spálených pokrmů:
- Po použití vždy očistěte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami.

Nebezpečí udušení způsobené plastovým obalem:
- Nikdy nenechávejte děti, aby si hrály s obalovým materiálem. Obalový materiál vždy uchovávejte mimo dosah dětí.

Nebezpečí zaseknutí kvůli pohyblivým částem:
- Před výměnou příslušenství nebo přiblížením k pohyblivým dílům spotřebič vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Riziko popálení z důvodu tepla:
- Nikdy se nedotýkejte horkých povrchů během používání nebo krátce po něm. Horké povrchy mohou být vystaveny zbytkovému teplu. Před manipulací se spotřebičem jej nechte zcela vychladnout.
- Nepokládejte spotřebič na horký plynový nebo elektrický hořák ani do rozehřáté trouby nebo do jejich blízkosti.
- Části spotřebiče se mohou během používání zahřívat. Při používání spotřebiče používejte pouze rukojeti.

Nebezpečí zakopnutí o volné kabely:
- Nikdy nenechávejte napájecí kabel viset tak, aby o něj někdo mohl zakopnout nebo za něj náhodně zatáhnout.

OZNÁMENÍ

Riziko poškození spotřebiče:
- Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky, které mohou spotřebič při čištění poškodit.
- Spotřebič používejte pouze s dodaným příslušenstvím nebo příslušenstvím doporučeným značkou Tristar.
- Spotřebič nikdy nevkládejte do myčky.
- Spotřebič během používání nikdy nestavte do blízkosti okraje pracovní desky. Během používání může docházet k vibracím, které mohou způsobit pohyb spotřebiče. Spotřebič vždy pokládejte na stabilní a rovný povrch odolný proti teplu a vlhkosti.
- K vyjímání potravin z pánve nikdy nepoužívejte kovové náčiní. Kovové náčiní může poškodit nepřilnavý povrch.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
- Vyjměte spotřebič a příslušenství z krabice. Odstraňte z přístroje nálepky, ochrannou fólii nebo plast a spotřebič vyčistěte. (Viz část Čištění a údržba)
- Umístěte spotřebič na rovný stabilní povrch a kolem něj udržujte aspoň30 cm odstup. Ujistěte se, že je jednotka umístěna ve vzpřímené poloze.

POUŽITÍ
- Nejprve si připravte těsto a nalijte ho do formy na těsto.
- Vložte napájecí kabel do zásuvky a zapněte spotřebič.
- Nechte varnou desku rozpálit
- Při prvním zapnutí přístroje se objeví mírný zápach. To je normální, zajistěte dostatečné větrání. Tato vůně je pouze dočasná a brzy zmizí.
- Varnou desku je třeba potřít trochou potravinářského oleje.
- **UPOZORNĚNÍ**: Teplota topné desky bude velmi vysoká.
- V této chvíli můžete uchopit rukojeť hlavní jednotky rukou a opatrně vložit varnou plochu hlavní jednotky směrem dolů do zásobníku na těsto. Po 1-2 sekundách ji zvedněte, otočte varnou plochu hlavní jednotky nahoru, položte přístroj na stůl nebo povrch varné desky a počkejte, až se těsto upeče na palačinku.
- Podívejte se na barvu upečené palačinky (podle vašich preferencí). Zvedněte hlavní jednotku ohřevnou plochou dolů a nechte palačinku spadnout na talíř.
- Po použití zástrčku vytáhněte z elektrické zásuvky.
- Po použití nechte spotřebič vychladnout.

Poznámka:
- Nikdy nepoužívejte kovové předměty k roztírání pasty a/nebo k otáčení či odebírání Crepes, protože by mohlo dojít k poškození nepřilnavého povlaku ohřívací desky.
- Když je hlavní stroj stlačen rukou vodorovně dolů, jemně přitlačte a zkontrolujte výšku vykynutí těsta, nedovolte, aby těsto přeteklo přes zásobník na hnětené těsto.
- Pokud je viskozita příliš silná. jemně zatřeste hlavní jednotkou nebo pomocí špachtle pomalu odlepte lepivou část od okraje placky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Po použití nechte spotřebič vychladnout.
- Na horkou plotýnku nikdy nelijte studenou vodu, mohlo by dojít k poškození přístroje a k rozstřiku horké vody.
- Varnou desku čistěte horkou vodou, mycím prostředkem a vlhkým hadříkem nebo

měkkým kartáčem. Nikdy nepoužívejte drsné a abrazivní čisticí prostředky, drátěnku nebo ocelovou vlnu, které přístroj poškozují.
- Kryt spotřebiče čistěte měkkým vlhkým hadříkem.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin ani jej nevkládejte do myčky nádobí.
- Před dalším použitím spotřebiče nechte filtr zcela uschnout.

SKLADOVÁNÍ
- Před uskladněním zařízení vždy odpojte ze zásuvky.
- Před uskladněním se vždy ujistěte, že je zařízení chladné a suché.

LIKVIDACE

Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

Servisní informace

V případě problémů, dotazů nebo závad v záruční lhůtě kontaktujte naše servisní středisko
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Německo
00800 333 00 888*
Otevírací doba: Pondělí až pátek: 8:00 až 18:00
Německo: Tel 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-DE@Teknihall.com
Švýcarsko: tel. 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Poland: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
Česká republika: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Slovensko: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Maďarsko: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
* Bezplatné číslo

SK Používateľská príručka

Palacinkovač

PREDSLOV

O tomto dokumente

Tento návod na použitie obsahuje všetky informácie pre správne, bezpečné a efektívne používanie spotrebiča.
Pred použitím spotrebiča sa uistite, že ste si úplne prečítali a pochopili pokyny v tomto návode na použitie.
Tento návod na použitie vždy uschovajte na bezpečnom mieste v blízkosti spotrebiča na budúce použitie.

Pôvodné pokyny

Tento návod je pôvodne napísaný v angličtine. Všetky ostatné jazyky vznikli preložením pôvodného návodu.

Všeobecné symboly

Symbol	Popis
	Platné pre Francúzsko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	Tento symbol sa používa na označenie materiálov určených na styk s potravinami v Európskej únii, ako je definované v nariadení (ES) č. 1935/2004.
	Platné pre Taliansko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
CE	Tento výrobok spĺňa požiadavky zhody podľa platných európskych predpisov alebo smerníc.
	Symbol univerzálnej recyklácie, logo alebo ikona je medzinárodne uznávaným symbolom, ktorý sa používa na označenie recyklovateľných materiálov. Symbol recyklácie spadá do verejnej oblasti a nie je ochrannou známkou.
	The Green Dot je registrovanou obchodnou značkou Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH a ako obchodná značka je celosvetovo chránená. Toto logo smú používať výlučne zákazníci spoločnosti DSD GmbH, ktorí majú platnú zmluvu o používaní ochrannej známky, alebo spoločnosti zaoberajúce zaoberajú sa odpadovým hospodárstvom v rámci Spolkovej republiky Nemecko. To platí aj pre reprodukciu loga tretími stranami v slovníku,encyklopédii alebo elektronickej databáze, ktorá obsahuje referenčnúpríručku.

POPIS SPOTREBIČA

O tomto spotrebiči

TheTristarPD-4936 / PD-4936CH je palacinkovač s veľkou zadnou plochou a ľahko sa čistí.

Určené použitie

Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri.
Tento spotrebič je určený výhradne na domáce, nekomerčné použitie.
Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných zariadeniach, ako sú:
- kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- farmárske domy,
- klientmi v hoteloch, moteloch a iných prostrediach rezidenčného typu,
- prostrediach typu nocľah s raňajkami.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré predstavuje. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Akékoľvek iné použitie spotrebiča, ako je popísané v tomto návode na použitie, sa považuje za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia a stratu záruky.

Technické špecifikácie

Názov spotrebiča	Palacinkovač
Číslo tovaru	PD-4936 / PD-4936CH
Zdroj napätia	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Napájanie	600W

Hlavné časti (pozri obrázok A)

1. Rukoväť
2. Kontrolka napájania
3. Nepriľnavá doska na varenie
4. Telo
5. Protišmykové nožičky
6. Zásobník na cesto

BEZPEČNOSŤ

Bezpečnostné symboly

Symbol	Popis
	Ukazovateľ horúceho povrchu. Kontakt môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa.

Bezpečnostné opatrenia

⚠ VAROVANIE

Bezpečnostné riziko v dôsledku neúmyselného použitia:
- Spotrebič používajte len tak, ako je popísané v tomto návode na použitie.
- Nepočúvaním bezpečnostných inštrukcií nemôže výrobca byť zodpovedný za škody
- Na spotrebiči nikdy nevykonávajte žiadne úpravy. Úpravy môžu ovplyvniť bezpečnosť, záruku a správnu prevádzku.
- Ak spotrebič nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.
- Nepoužívajte iné prídavné zariadenia, než ktoré sú súčasťou dodávky.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku skratu:
- Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak sú na spotrebiči alebo napájacom káble viditeľné známky poškodenia alebo chýb. Poškodený alebo chybný spotrebič alebo napájací kábel vždy okamžite vymeňte alebo kontaktujte zákaznícky servis.
- Predchádzajte vždy rozliatiu na napájací kábel.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapalin
- Spotrebič nikdy neotvárajte. Spotrebič môže otvárať iba autorizovaný technik za účelom údržby.
- Nikdy nevymieňajte napájací kábel sami. Napájací kábel vždy nechajte vymeniť u výrobcu, jeho servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovanej osoby.
- Spotrebič nikdy nedvíhajte za napájací kábel. Zdvíhanie spotrebiča za napájací kábel môže poškodiť napájací kábel. Spotrebič zdvíhajte len za podstavec
- Vždy odpojte napájací kábel, keď sa spotrebič nepoužíva alebo je bez dozoru a pred čistením.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku vášho spotrebiča zhoduje s napätím v elektrickej sieti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo rovnako kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním za kábel a uistite sa, že kábel nie je zamotaný.

Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku prehriatia:
- Spotrebič vždy umiestnite na stabilný, rovný povrch odolný voči teplu a vlhkosti. Nikdy nenechávajte spotrebič počas používania bez dozoru. Spotrebič používajte iba pod dohľadom. Keď opúšťate miestnosť, vypnite spotrebič a vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte s programátorom, časovačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo iným zariadením, ktoré spotrebič zapína automaticky.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo pod elektrickú zásuvku. Spotrebič sa môže počas používania zahriať. Vždy udržujte zadnú stranu spotrebiča ďalej od akýchkoľvek predmetov.
- Spotrebič nikdy neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla.

Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku skratu:
- Spotrebič nikdy nehádžte na zem ani doň neudierajte. Nadmerné vibrácie môžu viesť k uvoľneniu spojov a môžu ovplyvniť správnu funkciu spotrebiča. Spotrebič prestaňte používať, ak vám spadol na zem.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte s predlžovacím káblom.
- Do rovnakej skupiny nikdy nepripájajte žiadny iný spotrebič s vysokou spotrebou energie.

Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku spálených potravín:
- Po použití vždy vyčistite všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

Nebezpečenstvo udusenia plastovým obalom:
- Deti nikdy nenechávajte hrať sa s obalovým materiálom. Obalový materiál uchovávajte vždy mimo dosahu detí.

Nebezpečenstvo zaseknutia v dôsledku pohyblivých častí:
- Pred výmenou príslušenstva alebo prv, než pristúpite k častiam, ktoré sa pri používaní pohybujú, spotrebič vždy vypnite a odpojte zo zdroja napájania.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku tepla:
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich povrchov v čase používania alebo krátko po ňom. Horúce povrchy môžu byť vystavené zvyškovému teplu. Pred manipuláciou so spotrebičom ho nechajte vždy vychladnúť.
- Zariadenie neumiestňujte na horúci plynový alebo elektrický horák alebo vyhrievanú rúru, ani do ich blízkosti.
- Časti spotrebiča sa môžu počas používania zahrievať. Pri používaní spotrebiča používajte len rukoväte.

Nebezpečenstvo zakopnutia v dôsledku uvoľnených káblov:
- Nikdy nenechávajte napájací kábel visieť tak, aby oň mohol niekto zakopnúť alebo ho omylom vytiahnuť.

OZNÁMENIE

Riziko poškodenia spotrebiča:
- Pri čistení nikdy nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť spotrebič.
- Spotrebič používajte jedine s dodaným príslušenstvom alebo príslušenstvom odporúčaným, ktoré odporúča spoločnosť Tristar.
- Spotrebič nikdy nevkladajte do umývačky riadu.
- Počas používania spotrebič nikdy nepokladajte do blízkosti okraja pracovnej dosky. Počas používania môže dôjsť k vibráciám, ktoré môžu spôsobiť pohyb spotrebiča. Spotrebič vždy položte na stabilný a rovný povrch, ktorý je odolný voči teplu a vlhku.
- Na vyberanie potravín z panvice nikdy nepoužívajte kovové náčinie. Kovové náčinie môže poškodiť nepriľnavý povrch.

PRED PRVÝM POUŽITÍM
- Vyberte spotrebič a príslušenstvo z krabice. Odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plast zo zariadenia a spotrebič vyčistite. (Pozri časť Čistenie a údržba)
- Spotrebič umiestnite na rovný stabilný povrch a udržujte okolo neho aspoň 30 cm voľného priestoru. Uistite sa, či je jednotka umiestnená vo zvislej polohe.

POUŽÍVANIE
- Najprv si pripravte cesto a nalejte ho do formy na cesto.
- Vložte napájací kábel do zásuvky a zapnite spotrebič.
- Nechajte varnú dosku zohriať
- Po prvom zapnutí zariadenia sa objaví mierny zápach. Je to normálne, zabezpečte dostatočné vetranie. Táto vôňa je len dočasná a čoskoro zmizne.
- Varnú dosku je potrebné potrieť trochou potravinárskeho oleja.
- **UPOZORNENIE**: Teplota ohrevnej dosky bude veľmi vysoká.
- V tomto okamihu môžete rukou uchopiť rukoväť hlavnej jednotky a jemne položiť varnú plochu hlavnej jednotky smerom nadol do zásobníka na cesto. Po 1-2 sekundách ju zdvihnite, otočte varnú plochu hlavnej jednotky nahor, položte zariadenie na stôl alebo povrch varnej dosky a počkajte, kým sa cesto upečie na palacinku.
- Pozrite sa na farbu upečenej palacinky (podľa vašich preferencií). Zdvihnite hlavnú jednotku, ohrevnou plochou smerom nadol, a nechajte palacinku spadnúť na tanier.
- Po použití zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.
- Spotrebič nechajte po použití vychladnúť.

Poznámka:
- Nikdy nepoužívajte kovové predmety na rozdeľovanie pasty a/alebo na otáčanie alebo vyberanie Crepes, pretože by sa mohol poškodiť nepriľnavý povlak ohrievacej dosky.
- Keď hlavný stroj stlačíte rukou vodorovne nadol, jemne stlačte a skontrolujte výšku vzostupu cesta, nedovoľte, aby cesto prelialo misku na miesenie cesta.
- Ak je viskozita príliš silná. jemne zatraste hlavnou jednotkou alebo pomocou špachtle pomaly odlepte lepkavú časť od okraja placky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA
- Spotrebič nechajte po použití vychladnúť.
- Nikdy nelejte studenú vodu na horúci tanier, mohlo by to poškodiť zariadenie a spôsobiť striekanie horúcej vody.
- Varnú dosku čistite horúcou vodou, prostriedkom na umývanie riadu a vlhkou handričkou alebo mäkkou kefou. Nikdy nepoužívajte drsné a abrazívne čistiace prostriedky, drhnúce podložky alebo oceľovú vlnu, ktoré zariadenie poškodzujú.
- Kryt spotrebiča čistite mäkkou, vlhkou handričkou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín ani ho nedávajte do umývačky riadu.
- Pred ďalším použitím spotrebiča sa uistite, že je úplne suchý.

SKLADOVANIE
- Pred uskladnením zariadenie vždy odpojte od elektrickej siete.
- Pred uskladnením sa vždy uistite, že je zariadenie studené a suché.

LIKVIDÁCIA

Tento spotrebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebiče. Tento symbol na spotrebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

Servisné informácie

Servisné informácie V prípade problémov, otázok alebo porúch počas záručnej doby kontaktujte naše servisné stredisko
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Nemecko
00800 333 00 888*
Pracovná doba: Pondelok až piatok: 8:00 až 18:00
Nemecko: 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Švajčiarsko: Tel. 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Poľsko: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
Česká republika: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Slovensko: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Maďarsko: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Bezplatné číslo

HU Használati útmutató

Crêpe Maker

ELŐSZÓ

Erről a dokumentumról

Ez a használati útmutató minden információt tartalmaz a készülék helyes, biztonságos és hatékony használatához.
A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy teljesen elolvasta és megértette a használati útmutatóban található utasításokat.
Mindig tárolja ezt a használati útmutatót a készülék közelében, biztonságos helyen, hogy később is tájékozódhasson.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Ez a kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott. Az összes többi nyelv lefordított dokumentum.

Általános szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Franciaországban alkalmazható: A termék vagy a csomagolás újrahasznosítható, és az alkatrészeket külön kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat.
	Ez a szimbólum az 1935/2004/EK rendeletben meghatározottak szerint az Európai Unióban az élelmiszerekkel érintkező anyagok jelölésére szolgál.
	Olaszországban alkalmazható: A termék vagy a csomagolás újrahasznosítható, és az alkatrészeket külön kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat.
CE	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai rendeletek vagy irányelvek megfelelőségi követelményeinek.
	Az univerzális újrahasznosítási szimbólum, logó vagy ikon egy nemzetközileg elismert szimbólum, amely az újrahasznosítható anyagok jelölésére használatos. Az újrahasznosítási szimbólum közjószág, és nem védjegy.
	A Zöld Pont a Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH bejegyzett védjegye, és az egész világon védjegyoltalom alatt áll. A logót csak a DSD GmbH érvényes védjegyhasználati szerződéssel rendelkező ügyfelei vagy a Német Szövetségi Köztársaság területén működő, megbízott hulladékgazdálkodási vállalatok használhatják. Ez vonatkozik a logó egy harmadik fél által történő, szótárban, enciklopédiában vagy kézikönyvet tartalmazó elektronikus adatbázisban történő reprodukálására is.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Erről a készülékről

A Tristar PD-4936 / PD-4936CH egy nagy hátlapi felülettel rendelkező, könnyen tisztítható kreppkészítő.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült.
Ez a készülék kizárólag háztartási, nem kereskedelmi használatra készült.
Ezt a készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokra tervezték, mint például:
- üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyhái;
- parasztházak;
- ügyfelek által szállodákban, motelekben és más lakóhelyiségekben;
- bed and breakfast típusú környezetek.
- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, illetve, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat megkapták, és megértették a készülék használatával járó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

A készüléknek a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használata helytelen használatnak minősül, és sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja, és érvényteleníthet a garanciát.

Műszaki adatok

Készülék neve	Crêpe Maker
Cikkszám	PD-4936 / PD-4936CH
Tápegység	220 – 240 V ~ 50-60 Hz
Teljesítmény	600W

Fő részek (lásd a képetA)

1. Fogantyú
2. Teljesítményjelző lámpa
3. Tapadásmentes főzőlap
4. Test
5. Csúszásmentes lábak
6. Tészta tálca

BIZTONSÁG

Biztonsági szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	Forró felület jelzés. Az érintkezés égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg.

Biztonsági intézkedések

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Biztonsági veszély nem rendeltetésszerű használat miatt:
- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja.
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával a gyártó nem tehető felelőssé a károkért.
- Soha ne végezzen semmilyen beállítást a készüléken. A beállítások befolyásolhatják a biztonságot, a garanciát és a megfelelő működést.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból, ha nem használja.
- Ne használjon más tartozékokat, mint a mellékeltek.

Áramütés veszélye rövidzárlat miatt:
- Soha ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a tápkábelen látható sérülések vagy hibák vannak. A sérült vagy hibás készüléket vagy tápkábelt mindig azonnal cserélje ki, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Mindig kerülje el, hogy a tápkábelre folyadék fröccsenjen.
- Az áramütés elleni védelem érdekében a kábelt, a csatlakozódugaszt vagy a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne nyissa fel a készüléket. A készüléket karbantartás céljából csak felhatalmazott technikus nyithatja fel.
- Soha ne cserélje ki saját maga a tápkábelt. A tápkábel cseréjét mindig bízza a gyártóra, annak szervizképviseletére vagy egy hasonlóan képzett személyre.
- Soha ne emelje fel a készüléket a tápkábelnél fogva. Ha a készüléket a tápkábelnél fogva emeli meg, az károsíthatja a tápkábelt. A készüléket csak az alapnál fogva emelje fel.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha a készüléket nem használja vagy felügyelet nélkül, valamint tisztítás előtt.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék típustábláján feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizképviseletének vagy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
- Soha ne mozgassa a készüléket a vezetéknél fogva, és ügyeljen arra, hogy a vezeték ne gabalyodhasson be.

Tűzveszély túlmelegedés miatt:
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. A készüléket csak felügyelet mellett használja. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból, amikor elhagyja a helyiséget.
- Soha ne használja a készüléket programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy más olyan eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül a konnektor alá. A készülék használat közben felforrósodhat. A készülék hátulját mindig tartsa távol minden tárgytól.
- Soha ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe.

Tűzveszély rövidzárlat miatt:
- Soha ne ejtse le a készüléket, és kerülje az ütközést. A túlzott vibráció a csatlakozások meglazulásához vezethet, és befolyásolhatja a készülék megfelelő működését. Hagyja abba a készülék használatát, ha a készülék leesett.
- Soha ne használja a készüléket hosszabbító kábellel.
- Soha ne csatlakoztasson más nagy energiafogyasztású készüléket ugyanabba a csoportba.

Tűzveszély az odaégett ételek miatt:
- Használat után mindig tisztítson meg minden olyan alkatrészt, amely érintkezésbe kerül az élelmiszerekkel.

Fulladásveszély a műanyag csomagolás miatt:
- Soha ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a csomagolóanyaggal. Mindig tartsa távol a csomagolóanyagot gyermekektől.

Becsípődés veszélye a mozgó alkatrészek miatt:
- A tartozékok cseréje vagy a használat közben mozgó alkatrészek megközelítése előtt mindig kapcsolja ki és válassza le a készüléket az áramforrásról.

⚠ VIGYÁZAT

Hő okozta égésveszély:
- Soha ne érintse meg a forró felületeket használat közben vagy röviddel használat után. A forró felületeken maradványhő keletkezhet. Hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt a készüléket kezelné.
- Ne helyezze a készüléket forró gáz- vagy elektromos tűzhelyre vagy működő sütőre vagy annak közelébe.
- A készülék részei használat közben felforrósodhatnak. A készülék használatakor csak a fogantyúkat használja.

Botlásveszély laza kábelek miatt:
- Soha ne hagyja a tápkábelt úgy lógni, hogy az botlásveszélyt jelentsen vagy valaki véletlenül lerántsa a készüléket.

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodásának veszélye:
- Soha ne használjon agresszív kémiai tisztítószereket, amelyek károsíthatják a készüléket a készülék tisztítása során.
- A készüléket csak a mellékelt vagy a Tristar által ajánlott tartozékokkal használja.
- Soha ne tegye a készüléket mosogatógépbe.
- Használat közben soha ne helyezze a készüléket a munkalap szélének közelébe. Használat közben rezgések léphetnek fel, amelyek a készülék elmozdulását okozhatják. A készüléket mindig stabil, sík, hő- és nedvességálló felületre helyezze.
- Soha ne használjon fémeszközöket az ételek serpenyőből való kiszedéséhez. A fémeszközök károsíthatják a tapadásmentes bevonatot.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT
- Vegye ki a készüléket és a tartozékokat a dobozból. Távolítsa el a matricákat, a védőfóliát vagy a műanyagot a készülékről, és tisztítsa meg a készüléket. (Lásd a Tisztítás és karbantartás című fejezetet)
- Helyezze a készüléket sima, stabil felületre, és tartson legalább30 cm szabad helyet körülötte. Győződjön meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben van.

HASZNÁLAT
- Először készítse el a tésztát, és öntse a tésztatálcába.
- Helyezze a tápkábelt a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket.
- Hagyja, hogy a főzőlap felforrósodjon
- A készülék első bekapcsolásakor enyhe szag keletkezik. Ez normális, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Ez az illat csak átmeneti, és hamarosan eltűnik.
- A főzőlapot be kell dörzsölni egy kis étolajjal.
- **FIGYELMEZTETÉS**: A fűtőlap hőmérséklete nagyon magas lesz.
- Ekkor a főegység fogantyúját kézzel megragadhatja, és a főegység főzőfelületét óvatosan, arccal lefelé a tésztatartó tálcába helyezi. Emelje fel 1-2 másodperc múlva, fordítsa felfelé a főegység főzőfelületét, tegye a készüléket az asztalra vagy a főzőlap felületére, és várja meg, hogy a tésztából palacsinta süljön.
- Nézze meg a megsült palacsinta színét (az Ön preferenciái szerint). Emelje fel a főegységet, a fűtőfelülettel lefelé, és hagyja, hogy a palacsinta egy tányérra essen.
- Használat után húzza ki a földugót a fali aljzatból.
- Használat után hagyja kihűlni a készüléket.

Megjegyzés:
- Soha ne használjon fémtárgyakat a paszta szétosztásához és/vagy a Crepes forgatásához vagy kivételéhez, mivel ez károsíthatja a fűtőlap nem tapadó bevonatát.
- Amikor a főgépet vízszintesen kézzel nyomja le, óvatosan nyomja meg, és ellenőrizze a tészta emelkedési magasságát, ne hagyja, hogy a tészta túlcsorduljon a tésztatálcán.
- Ha a viszkozitás túl erős. óvatosan rázza meg a főegységet, vagy egy spatula segítségével lassan húzza le a ragadós részt a palacsinta széléről.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
- Használat után hagyja kihűlni a készüléket.
- Soha ne öntsön hideg vizet a főzőlapra, ez károsíthatja a készüléket, és fröccsenő forró vizet okozhat.
- Tisztítsa meg a főzőlapot forró vízzel, mosogatószerrel és nedves ruhával vagy puha kefével. Soha ne használjon durva és súroló hatású tisztítószereket, súrolóbetétet vagy acélgyapotot, mert ezek károsítják a készüléket.
- Tisztítsa meg a készülék házát puha, nedves ruhával.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye mosogatógépbe.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen megszáradt, mielőtt újra használná.

TÁROLÁS
- Tárolás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatból.
- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék hűvös és száraz.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ezt a készüléket élettartama végén nem szabad a háztartási szemétbe dobni, hanem az elektromos és elektronikus háztartási készülékek újrahasznosítására szolgáló központi helyen kell felajánlani. Ez a szimbólum a készüléken, a használati útmutatón és a csomagoláson erre a fontos kérdésre hívja fel a figyelmet. A készülékben használt anyagok újrahasznosíthatók. A használt háztartási készülékek újrahasznosításával Ön fontos lökést ad környezetünk védelméhez. Kérjen tájékoztatást a helyi hatóságoktól a visszaemlékezési ponttal kapcsolatban.

Szervizre vonatkozó információk

A jótállási időszak alatt felmerülő problémák, kérdések vagy hibák esetén forduljon a szervizközpontunkhoz
Sertronics GmbH
Ostring 60
D-66780 Saarlouis-Fraulautern
Németország
00800 333 00 888*
Nyitvatartás: hétfőtől péntekig: 8-18 óra között
Németország: 00800 333 00 888 * Smartwares-service-de@sertronics.de
Svájc: Tel 00800 333 00 888 * Smartwares-Service-CH@sertronics.de
Lengyelország: 00800 333 00 888 * smartwares-service-pl@sertronics.de
Cseh Köztársaság: 00800 333 00 888 * smartwares-service-cz@sertronics.de
Szlovákia: 00800 333 00 888 * smartwares-service-sk@sertronics.de
Magyarország: 00800 333 00 888 * smartwares-service-hu@sertronics.de
*Ingyenesen hívható szám